

ፒ-ፓች የማኅበረሰብ የአታክልት ፕሮግራም
P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM

ለተሳታፊዎች መመሪያዎች

RULES FOR PARTICIPANTS (AMHARIC)

1) ማስተናገድ

1) Accommodation

ሀ) ባለ መደቦች ከአካል ጉድለት የተነሳ ከፒ-ፓች ፕሮግራም የተወሰነ ማመቻቸት ሊጠይቁ ይችላሉ። ለተጨማሪ ማብራሪያ የፒ-ፓች ሠራተኞችን ያግኙ።

a) Plot holders may make a request for a reasonable accommodation to the P-Patch program based on a disability. For more information please contact P-Patch staff.

2) የ ፒ-ፓች ማኅበራዊ ተግባር

2) P-Patch Community Work

ሀ) የፒ-ፓች ባለመደቦች በዓመት ውስጥ ቢያንስ የ8 ሰዓቶች የበጎ ፈቃድ አገልግሎት ማበርከት ይኖርባቸዋል (ከ ኖቨምበር 1 እስከ አክቶበር 31 ድረስ፤ መደብ ከተሰጠበት ቀን ጋር በማይገናኝበት መንገድ)።

a) P-Patch gardeners are required to complete a minimum of 8 hours of volunteer work per year (counted November-November; not related to the date of plot assignment)

I) አገልግሎቱ በማኅበራዊ ያትክልት ስፍራ ላይ መፈጸም አለበት (በግለሰብ መደብ ሳይሆን)።

I) The work must happen in the collective areas of the garden (not inside an individual plot).

II) ከ8 ሰዓቶች ውስጥ ቢያንስ 4 ሰዓቶች ባለ መደቡ ያትክልት ሥራ በሚያከናውንበት ያትክልት ቦታ መፈጸም አለበት። ሥራው ለፒ ፓች ፕሮግራም ድጋፍ እስከዋለ ድረስ የማኅበረሰብ የሥራ ሰዓቶች ከአትክልት ስፍራው ውጭ ሊፈጸሙ ይችላሉ።

II) A minimum of 4 of the 8 hours must be completed at the garden where the plot holder gardens. Volunteer hours can also be done outside the garden, as long as the work supports the P-Patch Program.

III) ዓመታዊ የማኅበረሰብ ሰዓቶች ከኖቨምበር 1 ጀምሮ ይተመናሉ እስከ አክቶበር 31 ድረስ ይቀርባሉ። በዓመቱ ማብቀያ ቦታ ለተመደቡላቸው አዲስ አታክልተኞች ሰዓቶቹ በወርቹ ይከፋፈላሉ። ይህ መጠን ከፒ-ፓች ሰራተኛ ጋር ሆኖ ሊወሰን ይገባል።

III) Yearly volunteer hours accrue beginning November 1st and are due by October 31st. For new gardeners, hours may be pro-rated for those who are assigned space later in the year. This amount needs to be established with P-Patch staff.

IV) የማኅበረሰብ ሰዓቶች የማሟላትና የመመዘገብ ኃላፊነት የባለ መደብ ነው።

IV) It is the plot holder's responsibility to complete and record volunteer hours.

V) ፒ-ፓች ከማኅበረሰብ ሰዓቶች ሌላ የክፍያ ዓይነት አይቀበልም።

V) P-Patch does not accept other forms of payment in lieu of volunteer hours.

VI) በግል ችግር እና በተለየ አጋጣሚ ላይ በመመርኮዝ ፒ-ፓች አስተያየት ሊያደርግ ይችላል። ከ ፒ-ፓች ሠራተኞች ጋር ማመቻቸት ያስፈልጋል።

VI) P-Patch may grant exceptions based on personal hardship and special circumstances. Arrangements need to be made with P-Patch staff.

ለ) የጋራ የመሣሪያዎች መጋዘን ቆልፈው የጋራ የሆኑትን መሣሪያዎችን ለመንከባከብ ይተባባሩ።

b) Secure the communal tool shed and help maintain the shared tools.

ሐ) ከጠቅላላው ያትክልት ባለቤቶች ጋር ሳይሠሩ/ሳያነጋግሩ የጋራ በሆኑ ቦታዎች ላይ የግል እርምጃ አይወሰዱ።

c) Do not take individual action in any common areas without working/communicating with the whole garden.

3) የግል መደብ አጠቃቀም

3) Use of Individual Plot Space

ሀ) የአትክልት ሥራ እና እንክብካቤ

a) Gardening and Maintenance

I) አርጋኒክ (ተፈጥሮአዊ) አሰራር ብቻ። ሰው ሠራሽ ኬሚካል የሌለበት፣ ፀረ ተባይ፣ ትላትል ማጥፊያ፣ ሳር ማጥፊያ፣ አረም ማጥፊያ እና ማዳበሪያ።

I) Organic methods only. NO synthetic chemicals including: pesticides, insecticides, herbicides, weed killers, and fertilizers.

i) ተፈጥሮአዊ ማዳበሪያ ይፈቀዳል (ካትክልት የተገኘ ማዳበሪያ፣ የዓሳ ምግብ፣ እቦት፣ ኖራ፣ ወዘተ)።

i) Organic fertilizers are allowed, e.g. compost, fish meal, composted manure, lime, etc.

II) የተደለደሉትን ያትክልት ቦታ ዓመቱን በሙሉ መትከልና መንከባከብ የባለ መደቡ ኃላፊነት ነው። ያትክልት ቦታ ማለት ያትክልት መደብና በዙሪያው የሚገኘው የእግር መንገድ ማለት ነው።

II) Year-round gardening and maintenance of the assigned garden space is the plot holder's responsibility. Garden space is defined as a garden plot and the pathway that surrounds that plot.

i) ያትክልት ቦታ ከተመደበልዎ በኋላ በሁለት ሳምንት ውስጥ ታርም ሊተክልበት ይገባል።

i) Garden space must be weeded and planted within 2 weeks of plot assignment.

ii) ገቁ ያትክልት ሥራ እንደ ወራቱ ይለያያል (ይህ ማለት፣ በከረምት መዘጋጀት፣ በፀደይ ማረም እና መትከል፣ በበልግ ማጽዳት፣ በባጋ መንከባከብ፣ ማጨድ፣ ወዘተ)።

ii) Active gardening reflects seasonality, i.e. winterization, spring weeding and planting, fall cleanup, summer maintenance, harvesting, etc.

iii) በምግብ ትርፍራፊ ማዳበሪያ ማዘጋጀት አይቻልም

iii) No composting of food scraps.

iv) ባለ መደቡን ያትክልት መደብ እንዳይንከባከብ የዕረፍት ጊዜ ወይም ሌላ አጋጣሚ ከከለከለው ከፒ-ፓች አሠራር ጋር በሚስማማ መንገድ ሊንከባከብ የሚችል አንድ ሰው መወከል ይኖርበታል።

iv) If vacations or other circumstances prevent the plot holder from caring for the plot space, they must arrange for someone else to care for it in a way consistent with P-Patch standards.

v) የመደብ አጠቃቀም ቁጥጥር፡ የፒ-ፓች ሠራተኞች እና ወደ ተሳታፊ የሆኑ የቦታ ተቆጣጣሪዎች ዓመቱን በሙሉ መደብ ስይቆጣጠሩ። አንድ የተከል ቦታ እንክብካቤ ካላገኘ፣ ባለመደቡን በማግኘት እስከ ተወሰነ ቀን ድረስ ያትክልቱን ቦታ እንዲንከባከብ ይጠየቃል። የፒ-ፓች ሠራተኞች አንድን ባለመደብ እንክብካቤ ስለጎደለበት ያትክልት ቦታ በአንድ ዓመት ውስጥ ሁለት ጊዜ ካነጋገሩት እና ለሦስተኛ ጊዜ እንክብካቤ ጎድሎት ከተገኘ፣ ሠራተኞቹ ያትክልቱን ቦታ ለሌላ ሰው ይመድቡታል ።

v) Monitoring plot use: P-Patch staff and volunteer site leaders monitor plots throughout the year. When a garden space is untended, the plot holder will be contacted and asked to take care of the space by a certain date. If P-Patch staff contact a plot holder about an untended garden space two times in one year and it becomes untended a third time, staff will reassign the garden space.

III) መተላለፊያ የእግር መንገዶች በአትክልት ቦታ ውስጥ እና ከአትክልት ቦታ ዳርቻ የሚገኙ መተላለፊያ መንገዶች ካደጋ የተጠበቁ የተደለደሉ፣ የጸዱ፣ አረም አልባ፣ እና ከመሰናከል ነፃ የሆኑ አድርጋችሁ ጠብቁቸው።

III) Pathways: Please keep garden pathways inside and adjacent to garden plots safe, level, tidy, clear of weeds, and free of obstacles.

IV) ያትክልት ቦታችሁን ከተውሰነላችሁ ቦታ ውጭ አታስፉት።

IV) Do not expand your garden space beyond its designated area.

V) የቆሻሻ ማጠራቀም አገልግሎት የለም።

V) There is no garbage service.

i) ጠቅጥቃችሁ ሰብሰብ አድርጋችሁ አውጡት።

i) Pack it in; pack it out.

ii) በማንኛውም ያትክልት ቦታ ቆሻሻ አትከምሩ። ለአይጥ መኖሪያ ሆኖ አደገኛ ሊሆን ይችላል።

ii) Do not pile debris in any garden space; it can create habitat for rodents and be unsafe.

ለ) የመደብ ርክክብ

b) Plot Turnover

I) ለደንዳንዱ ቤተሰብ አንድ መደብ (ወይም ለአታክልት ቦታችሁ ሊፈቀድ የሚችለው ከፍተኛው የስኩወር ፉት መጠን።

I) One plot (or maximum allowable square footage for your garden) per household.

II) ያትክልት ቦት የሚፈቀደው በአንድ ፒ-ፓች ብቻ ነው።

II) Garden space allowed in only one P-Patch.

III) ዓመታዊ እድሳት፤ ኃላፊነት ያሟሉ ባለመደቦች ያትክልት ቦታ ይዘታቸውን በየዓመቱ ማሳደስ አለባቸው።

III) Annual renewal: Plot holders must renew their garden space annually.

IV) አንድ ባለመደብ ያትክልት ቦታውን ለሌሎች ሊሰጥ አይችልም።

IV) Plot holder cannot give the garden space to others.

i) ተባባሪ አትክልተኞች ሊኖሩ ይችላሉ። ሆኖም ዋና ባለመደብ ሊሆኑ የሚችሉት ለረጅም ጊዜ በተባባሪ አትክልተኛነት ስለቆዩ በተጠባባቂነት ከተመዘገቡት መካከል ሊደለደሉ ሲችሉ ነው።

i) Co-Gardeners are allowed. However, they can only become the primary plot holder if they have been co-gardening long enough to be assigned a plot from the waitlist.

V) ባለመደብ መደቡን ሳይፈልገው ሲቀር።

V) When the plot holder no longer wants the plot:

i) ባለመደብ ለፒ-ፓች ሠራተኛ አሳውቆ የርክክብ ጊዜ መወሰን አለበት።

i) Plot holder must notify and establish a timeline for turnover with a P-Patch staff person.

ii) ባለ መደብ ያትክልቱን ቦታ ሚዛናዊ በሆነ ሁኔታ መተው አለበት። ከአትክልት ቦታ ኃላፊዎች ጋር ስምምነት ካላደረገ ያቆመውን ወይም ሌላ አታክልት ነክ ያልሆኑ ቋሚ ነገሮች ማንሳት ይኖርበታል።

ii) Plot holder should leave the garden space in reasonable condition. They must remove all structures and other non-plant materials unless arrangements are made with garden leadership.

VI) ባለመደቦች በሌሎችን ሰዎች መደብ ላይ በቋሚነት መሥራት የለባቸውም።

VI) Plot holders are not allowed to permanently work other peoples' plots.

ሐ) መከለያዎች ና መደገፊያዎች

c) Structures

I) አጥሮች፣ እያንዳንዱ መደብ አጥር እንዲኖረው ፒ-ፓች አያደፋፍርም። ባለ መደብ ነፍስወከፍ አጥር አስፈላጊ የሚያደርጉ ሁኔታዎች እንዳሉ ሆኖ ከተሰማው ባለ መደቡ የሚከተሉትን መመዘኛዎች መጠበቅ አለበት፤

I) Fences: The P-Patch Program discourages individual plot fencing. If the plot holder feels there are conditions that warrant an individual fence, the plot holder must adhere to the following criteria:

i) እይታን ፣ አየርና የጎረቤት ብርሃን መጋረድ የለበትም።

i) Must not block view, air or neighbors' light

ii) ቁመቱ እስከ 3 ፊት ድረስ መወሰን አለበት፤ የተለየ ሁኔታ ተቀባይ የሚሆነው የፒ-ፓች ሠራተኛ ሲፈቅድ ብቻ ነው።

ii) Height is limited to 3'; exceptions allowed only with P-Patch staff approval.

iii) የአትክልተኞችን፣ የዕንግዶችን እና የእንስሳትን ደግነነት ለመጠበቅ አጥሩ እንዲሆን የሚጠበቅበት፤

iii) For the safety of gardeners, visitors, and wildlife the fence must be:

ሀ) በመደብ ክልል ውስጥ እንዲሆን።

a) placed within the perimeter of the plot.

ለ) ጽኑ እና የማያሰጋ ሆኖ የተሠራ በማንኛውም የመተላለፊያ መንገድ ወይም የጎረቤቶች መደብ ድንበርን ያልጣሰ።

b) securely and safely built without infringing upon any pathway or neighboring plot).

ሐ) በሌሎች ላይ ጉዳት የሚያደርስ መሆን የለበትም።

c) must not pose potential harm to others.

iv) ራሳችሁ ገንቡት፣ ራሳችሁ አንሱት።

iv) You build it, you remove it.

v) መቆለፊያዎች፣ ወይም የመቆለፊያ ገጽታ ያለው አይፈቀድም።

v) Locks: Locks, or anything that gives the visual impression of a lock, are not allowed.

vi) የመኪና ጎማ፣ የባቡር ሃዲድ ማሰሪያ እና በኬሚካል የተነከር እንጨት አይፈቀድም።

vi) Tires, railroad ties and treated lumber are not allowed.

መ) ተክሎች

d) Plants

I) ረጃጅም ተክሎች የእና የሚደግፉባቸው ነገሮች የጎረቤትን መደቦች በጥላቸው መጋረድ የለባቸውም።

I) Tall plants and trellises that support them must not shade neighboring plots.

II) ዛፎች (የፍራፍሬ ጭምር) ወይም ትላልቅ ቁጥቋጦዎች አይፈቀዱም።

II) No trees (including fruit) or large shrubs allowed in plots.

III) አታክልትን የሚወሩ የሚሰቡ፣ የሚሰራጩ ተክሎች ባትክልት መደብዎ ወስጥ ተቆጣጥረው መያዝ አለብዎት ።

III) Keep invasive, vining and spreading crops confined to your assigned garden plot. Refer to the P-Patch Program's Guidelines for more information about invasive plants.

IV) ባለመደቦች በተደለደሉበት ቦታ ውስጥ የሚፈጠሩትን ተክል ነክ ነገሮች መቆጣጠር አለባቸው (የሚጣሉትን ተክሎች ማዳበሪያ ያደርጉባቸው፣ ይቅበሩባቸው ወይም ያስወግዳቸው)።

IV) Plot holder must process the plant material generated within their assigned space (compost, bury or remove plant waste).

ሰ) ው ሃ: ግልጋሎት ተዘግቶ እስከ ኖቨምበር 11 ውሃው ጥፍፍ ይላል። በከረምት ወራት እንደተዘጋ ይቆያል። በፀደይ ውስጥ ከማርች 11 በኋላ እንደገና ይከፈታል።

e) Water: Service is turned off near first frost date, remains off for the winter months, and is turned back on in the spring near the last frost date.

I) ኃላፊነት ተሰምቷችሁ ውሃ አጠጡ (ለመረጃዎች ወደ ፒ-ፓች ጽሕፈት ቤት ሂዱ)።

I) Water responsibly (see P-Patch office for resources).

- II) የውሃ ማጠጫውን ጎማ በጥንቃቄ ያዙት።
- II) Treat hoses carefully.
- III) ውሃ ሲንጠባጠብ ለአትክልት ቦታው ኃላፊዎች እና ለ ፒ-ፓች ሠራተኞች አሳውቁ።
- III) Report leaks.
- IV) ውሃ የሚረጭና የምያንጠባጥብ መሣሪያ፡
- IV) Sprinklers & drip systems:
 - i) ባለ መደብ መገኘት አለበት።
 - i) Gardener must be present.
 - ii) በሌሎች ያትክልት ቦታዎች ላይ ተጽዕኖ ሊኖረው አይገባም።
 - ii) Must not affect other gardening space.
- V) ሳታሰፈቅዱ የሌሎች ያትክልት ቦታን ውሃ አታጠጡ።
- V) Never water others' garden spaces without permission.

4) ለሌሎች የሚያስብ ማህበራዊ አትክልተኛ ሁኑ

4) Being a Considerate Community Gardener

ሀ) ፒ-ፓች የህዝብ ቦታዎች ናቸው። እንግዶችን ወደ አትክልቱ ቦታ አክብራችሁ ተቀበሉ።

a) P-Patches are public spaces. Respectfully welcome visitors to the garden.

ለ) ሳታሰፈቅዱ ከሌሎች ያትክልት ቦታዎች ተክል አትውሰዱ።

b) Do not take produce from other garden spaces without permission.

ሐ) በ ፒ-ፓች ውስጥ ሲጃራ ማጤስ ክልክል ነው።

c) Smoking is prohibited in P-Patch gardens.

መ) የሚጮህ የፊደዮ ድምጽ ክልክል ነው።

d) Loud radios are prohibited.

ሰ) ተክል ሆነ አበቦች፡ ያልተጣራ ማር መሸጥ የሚፈቀደው በፒ-ፓች የአትክልት ሺያጭ ፕሮግራም ወይም የፒ-ፓች ያትክልት ቦታውን በሙሉ ወይም የፒ-ፓች ፕሮግራሙን ለሚጠቅም የእርዳታ አሰባሰብ "ፋንድ ሬይዘር" ብቻ ነው።

e) The sale of produce or flowers is only permitted through the P-Patch Market Garden Program or for a P-Patch fundraiser.

ሸ) የፒ-ፓች ያትክልት ቦታን የግል ንግድ ለማካሄድ መጠቀም አይቻልም።

f) The P-Patch garden cannot be used to conduct personal commerce.

ረ) *በክፍያ መደብ የሚንከባከቡ ሠራተኞችን ባለመደቦች በቀጣይነት ሊያሠርዋቸው አይችሉም።

g) *Plot holders may not utilize paid labor to perform plot maintenance on an ongoing basis.

ቀ) ስሞታ ካልቀረበ በስተቀር፡ መልካም ፀባይ ያላቸው፡ የታሰሩ ውሾች በአትክልት ቦታው ውስጥ ሊገቡ ይፈቀዳል። እባክዎን ዓይነምድራቸውን ዝቀው ያንሱት።

h) Well-mannered, leashed dogs are allowed within your own garden space, unless complaints are received. Please scoop and remove poop.

በ) ልጆቻችሁን በቅርብ ተቆጣጠሩ፤ የአትክልት ሥራንና ድንበርን እንዲያከብሩ አስተምሩዎቸው።

i) Closely supervise your children; help them learn respect for gardening and boundaries.

1) በአትክልቱ ቦታ ውስጥ መገልገያ የሚጠቀሙ ልጆች በወላጆቻቸው ወይም ኃላፊነት በሚወስድ አዋቂ ቀጥተኛ እና ያላለዘበ ቁጥጥር ስር መሆን አለባቸው። "ቀጥተኛ" ማለት ሊታዩ እና ሊደመጡ በሚችሉበት ርቀት ማለት ነው።

l) Children using tools in the garden must be under direct and constant supervision of a parent or responsible adult. "Direct" means to be within sight and voice distance.

ተ) የተለመደ ስነ-ሥርዓት ተጠቅማችሁ ልዩነቶችን በሚያቀራረብ መንገድ ፍቱ።

k) Use common courtesy and resolve differences in a neighborly way.

ነ) ከሌሎች አትክልተኞች ጋር ለሚገጥም ችግር ጭዋ ሆናችሁ በጥንቃቄ አዳምጡ። አብዛኛውን ጊዜ መፍትሄው ቅርብ ነው።

l) For problems with fellow gardeners, stay polite and listen carefully. Usually a solution is within reach.

ኘ) በፒ-ፓች ማህበራዊ ያትክልት ቦታዎች ለተከለከሉ ጠባዮች ዝርዝር የፒ-ፓች የሥነ-ምግባር ሕግ ተመልከቱ።

m) Refer to the P-Patch Program Code of Conduct for a list of behaviors prohibited in P-Patch Community Gardens.

አ) ልዩነቶችን ራሳችሁ መፍታት ካልቻላችሁ የፒ-ፓች አቤቱታ አቀራረብ ደንብን ተመልከቱ።

n) Refer to P-Patch grievance procedure if you are unable to resolve differences.

5) ማስታወቂያ

5) Signage

ሀ) በፒ-ፓች ማህበራዊ ያትክልት ሥራ ፕሮግራም የሚተዳደሩ ስፍራዎች በማንኛውም የግል ወይም የጋራ ቦታዎች ወስጥ የፖሊቲካ ማስታወቂያ አይፈቀድም።

a) Political signage is not allowed in individual or communal areas of any P-Patch Community Gardening Program managed space.

***ኃላፊነቱን ያሟላ ባለ መደብ ማህበረሰባዊ ሠዓቶችን ያሟላ እና ባለፈው ዓመት ሳይፈጸሙ የቀሩ ጉዳዮች የሌለበት አትክልተኛ ነው።**

*A plot holder **in good standing** is a gardener who has completed community hours and has had no outstanding plot compliance issues during the previous year.

ፒ-ፓች እንዴት እንደሚሠራ ስለሚገልጽ ተጨማሪ መረጃ የሚከተለውን ድረ-ገጽ ይጎብኙ።

For more information on How P-Patch Works:

<http://www.seattle.gov/neighborhoods/programs-and-services/p-patch-community-gardening>



Seattle
Neighborhoods

P-PATCH COMMUNITY GARDENING PROGRAM

www.seattle.gov/neighborhoods • 206 684 0464